




Beförderungsschein
Titre de transport
Titolo di trasporto
Title of transport

Luftfrachtführer
Transporteur aériens
Vettore aereo
Air carrier

Swiss+ Helicopter Club

Flugnummer

Name des Passagiers Nom du passager Nome del passeggero Name of passenger		Vorname Prénom Cognome First name			
Strasse Rue Strada Street	PLZ NPA NAP Postal code	Ort Localité Luogo Place			
Telefon Téléphone Telefono Phone	e Mail e-mail e mail e Mail				
Abgangsort Lieu de départ Punto di partenza Place of departure	Datum Date Data Date	Unterschrift Signature Signature Signature			
Preis pro Flug Prix par vol Prezzo per volo Price per flight	CHF	<input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> 	Flugdauer Durée de vol Durata del volo Flight duration	Aktiv-Member <input type="checkbox"/>	Passiv Member <input type="checkbox"/>

Hinweis:
Der Passagier hat Kenntniss, dass der Beförderungsschein zugleich die Anmeldung als SHC Member ist. Die Mitgliedschaft ist für 1 Jahr gültig und kann nach Wunsch verlängert werden. Es handelt sich um einen privaten Flug gegen Entgelt, bei dem ein Versicherungszusatz zur Deckung der Haftpflicht von Personen- und Sachschäden der Passagiere besteht.
(Beförderungsbedingungen auf der Rückseite)

Remarque:
Le passager prend connaissance que le bulletin de transport fait office d'adhésion en tant que membre passif du SHC. L'adhésion est valable pour une année et peut être prolongée. Il s'agit d'un vol privé effectué contre rémunération, pour lequel existe une obligation de couverture d'assurance de la responsabilité civile pour les dommages corporels et matériels des passagers.
(Conditions de transport, voir au verso)

Nota:
Il passeggero è consapevole del fatto che il modulo di trasporto personale è anche valido come iscrizione membro passivo del SHC. L'iscrizione è valida per 1 anno e può essere prorogata, se lo si desidera. Si tratta di un volo privato a pagamento per il quale sussiste un obbligo di copertura d'assicurazione della responsabilità civile per i danni corporali e materiali dei passeggeri.
(Condizioni di trasporto a tergo)




Note:
The passenger is aware that the transport voucher is also valid as SHC member's registration. The membership is valid for 1 year and can be extended as desired. The above pertains to private air travel on a paid basis for which insurance is mandatory for liability coverage of passengers' personal injury and property damage.
(Conditions of transport overleaf)

Beförderungsschein
Titre de transport
Titolo di trasporto
Title of transport

Luftfrachtführer
Transporteur aériens
Vettore aereo
Air carrier

Swiss+ Helicopter Club

Flugnummer

Name des Passagiers Nom du passager Nome del passeggero Name of passenger		Vorname Prénom Cognome First name			
Strasse Rue Strada Street	PLZ NPA NAP Postal code	Ort Localité Luogo Place			
Telefon Téléphone Telefono Phone	e Mail e-mail e mail e Mail				
Abgangsort Lieu de départ Punto di partenza Place of departure	Datum Date Data Date	Unterschrift Signature Signature Signature			
Preis pro Flug Prix par vol Prezzo per volo Price per flight	CHF	<input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/> 	Flugdauer Durée de vol Durata del volo Flight duration	Aktiv-Member <input type="checkbox"/>	Passiv Member <input type="checkbox"/>

Hinweis:
Der Passagier hat Kenntniss, dass der Beförderungsschein zugleich die Anmeldung als SHC Member ist. Die Mitgliedschaft ist für 1 Jahr gültig und kann nach Wunsch verlängert werden. Es handelt sich um einen privaten Flug gegen Entgelt, bei dem ein Versicherungszusatz zur Deckung der Haftpflicht von Personen- und Sachschäden der Passagiere besteht.
(Beförderungsbedingungen auf der Rückseite)

Remarque:
Le passager prend connaissance que le bulletin de transport fait office d'adhésion en tant que membre passif du SHC. L'adhésion est valable pour une année et peut être prolongée. Il s'agit d'un vol privé effectué contre rémunération, pour lequel existe une obligation de couverture d'assurance de la responsabilité civile pour les dommages corporels et matériels des passagers.
(Conditions de transport, voir au verso)

Nota:
Il passeggero è consapevole del fatto che il modulo di trasporto personale è anche valido come iscrizione membro passivo del SHC. L'iscrizione è valida per 1 anno e può essere prorogata, se lo si desidera. Si tratta di un volo privato a pagamento per il quale sussiste un obbligo di copertura d'assicurazione della responsabilità civile per i danni corporali e materiali dei passeggeri.
(Condizioni di trasporto a tergo)

Note:
The passenger is aware that the transport voucher is also valid as SHC member's registration. The membership is valid for 1 year and can be extended as desired. The above pertains to private air travel on a paid basis for which insurance is mandatory for liability coverage of passengers' personal injury and property damage.
(Conditions of transport overleaf)